

**Orientări și perspective  
în cercetarea disciplinară**

**Editori**

**Rodica Stanciu-Capotă**

**Mihai Șerban**

**Orientări și perspective  
în cercetarea disciplinară**

**Editura ASE**

**2018**



**ACADEMIA DE STUDII ECONOMICE DIN BUCUREȘTI**

**Copyright © 2018, Editura ASE**

Toate drepturile asupra acestei ediții sunt rezervate editurii.

**Editura ASE**

Piața Romană nr. 6, sector 1, București, România

cod 010374

[www.ase.ro](http://www.ase.ro)

[www.editura.ase.ro](http://www.editura.ase.ro)

[editura@ase.ro](mailto:editura@ase.ro)

**Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României**

**Orientări și perspective în cercetarea disciplinară / ed.: Rodica Stanciu-**

Capotă, Mihai Șerban. - București : Editura ASE, 2018

ISBN 978-606-34-0269-2

I. Capotă-Stanciu, Rodica (ed.)

II. Șerban, Mihai (ed.)

81

**Editura ASE**

**Redactor:** Livia Radu

**Tehnoredactor:** Violeta Rogoan

**Coperta:** Violeta Rogoan

Autorul își asumă întreaga responsabilitate pentru ideile exprimate, pentru originalitatea materialului și pentru sursele bibliografice menționate.

**„Es ist nicht genug, zu wissen, man muß auch anwenden;  
es ist nicht genug, zu wollen, man muß auch tun.“**

**„Nu este suficient să știi, trebuie să aplici;  
nu este suficient să vrei, trebuie să faci.“**

*Yohann Wolfgang von Goethe*

## Prolegomene

Statutul de profesor de limbi moderne și comunicare în afaceri în învățământul economic superior este un statut aparte. El presupune din partea celor care se angajează la o asemenea activitate nu numai aprofundate cunoștințe de specialitate din domeniul lingvistic și didactic pentru care s-au pregătit și în care, în majoritatea cazurilor, au obținut și titlul de doctor (engleză, franceză, germană, italiană, spaniolă, rusă, română pentru străini), ci și cunoștințe solide din domeniul metalimbajului economiei. Și economie înseamnă contabilitate, finanțe, management, comerț interior și relații economice internaționale, cibernetică, statistică, informatică, marketing, comunicare în afaceri etc., domeniile la care se adaugă, la nivelul Academiei de Studii Economice și alte domenii neeconomice, precum administrația publică, resursele umane, limbile moderne aplicate, limba română pentru străini. Statutul de profesor de limbi moderne în învățământul economic superior este dublat de cel de cercetător, de permanent căutător de informații, autor de studii și comunicări științifice, participant la proiecte și programe de cercetare, toate menite să contribuie atât la propria dezvoltare personală și profesională, cât și la diseminarea și implicit punerea în dezbatere și găsirea de soluții noi pentru problemele pe care le ridică învățământul superior în zilele noastre.

În acest context, membrii Departamentului de Limbi Moderne și Comunicare în Afaceri din cadrul Academiei de Studii Economice București și cei ai Centrului de cercetări literare și de lingvistică aplicată la limbajele de specialitate „Teodora Cristea” (centru creat în anul 2005 și cotate ca centru B de către CNSIS) sunt preocupați să asimileze cele mai noi orientări din domeniul lor general de cercetare – limbile moderne, cu următoarele direcții tematice: lingvistica teoretică și lingvistica aplicată la limbajele specializate; traducerea specializată; didactica limbilor moderne în general și, în special, didactica limbajelor specializate; interculturalitatea.

În ultima perioadă ei și-au propus să pună în practică, să dea o latură concretă cercetării științifice fundamentale și aplicate din domeniul limbilor moderne, diversificării domeniilor de cercetare, dezvoltării de programe de cercetare în domeniul limbilor și literaturilor moderne, armonizate cu programele de construire a spațiului european al învățământului superior și al cercetării științifice, cercetării intra- și interdisciplinare. Astfel, în anii universitari 2016-2017 și 2017-2018, s-au organizat conferințe în cadrul manifestării „Zilele cercetării științifice. Orientări și perspective în cercetarea disciplinară”. Conferințele au fost susținute atât de membri ai Centrului de cercetări, cât și de invitați și colaboratori, cercetători de prestigiu. Temele

abordate au fost diverse și s-au încadrat în domeniile specifice, atrăgând un număr mare de participanți. Lucrările prezentate au demonstrat preocuparea permanentă a membrilor Departamentului de Limbi Moderne și Comunicare în Afaceri pentru cercetarea teoretică și aplicată, deschiderea pentru cercetarea interdisciplinară și mai ales, calitatea deosebită a muncii lor. Dovada? Prezentul volum care reunește o parte dintre comunicările prezentate.

*Editorii*

## Sumar

<b>Prolegomene.....</b>	<b>7</b>
<b>Stereotipurile în predarea limbii germane .....</b>	<b>11</b>
<i>Lect. univ. dr. Lora CONSTANTINESCU</i>	
<b>Între ludus și paidia în predarea limbii române ca limbă străină .....</b>	<b>21</b>
<i>Lect. univ. dr. Mihai ȘERBAN</i>	
<b>Înțelegerea și aprofundarea textului și a vocabularului de specialitate. Metode cooperative .....</b>	<b>29</b>
<i>Lect. univ.dr. Cornelia PĂTRU</i>	
<b>The Challenges of Teaching Romanian as a Foreign Language.....</b>	<b>41</b>
<i>Conf. univ. dr. Raluca Nicoleta ȘERBAN</i>	
<b>Predarea timpului prezent studenților străini din anul pregătitor de limba română. Delimitări teoretice și didactice .....</b>	<b>50</b>
<i>Lect. univ. dr. Silviu MIHĂILĂ</i>	
<b>Oportunități și provocări în desfășurarea programelor de studii în domeniul „Limbi moderne aplicate” .....</b>	<b>64</b>
<i>Conf. univ. dr. Viorela-Valentina DIMA</i>	
<b>Imaginea femeii în publicitatea românească televizată .....</b>	<b>81</b>
<i>Prof. univ. dr. Ruxandra Constantinescu-ȘTEFĂNEL</i>	
<b>Provocări și oportunități în spații neanglofone pentru competențele profesionale ale membrilor DLMCA – China .....</b>	<b>97</b>
<i>Prof. univ. emerit dr. Mariana NICOLAE</i>	

---

<b>În era smartphone-urilor „There's an app for that!”</b> <b><i>Medical Vocabulary. Audio. EN-RO. Studiu de caz</i></b> .....	113
<i>Lect. univ. dr. Marina MILITARU</i>	
<b>Stepping into the Future. Romania between Controversies</b> <b>and IT Progress</b> .....	129
<i>Conf. univ. dr. Lucia-Mihaela GROSU-RĂDULESCU</i>	